



**Polityka ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych Metalbark**

**Metalbark's Policy on the Protection of Individuals in Personal Data Processing**

Data aktualizacji: 30 października 2023 r.

Update date: 30 October 2023.

**Niniejsza polityka ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych ma zastosowanie do osób fizycznych, niezależnie od ich obywatelstwa i miejsca zamieszkania, a także niezależnie od sposobu przetwarzania danych osobowych. Nie ma zastosowania do przetwarzania danych osobowych osób zmarłych oraz osób prawnych, zwłaszcza przedsiębiorstw będących osobami prawnymi, w tym danych o firmie i danych kontaktowych osoby prawnej.**

**This Policy on the Protection of Individuals in Personal Data Processing applies to individuals, regardless of their nationality and place of residence, and whatever the means of processing personal data. It does not cover the processing of personal data of deceased persons and legal persons, in particular companies that are legal persons, including company details and contact details of a legal person.**

**Jak Metalbark definiuje dane osobowe**

**How Metalbark defines personal data**

Metalbark uznaje za dane osobowe wszelkie informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej, niezależnie od obywatelstwa i miejsca zamieszkania. Dlatego też danymi osobowymi są zarówno informacje bezpośrednio identyfikujące konkretną osobę (np imię i nazwisko) ale również informacje nie identyfikujące bezpośrednio ale które mogą być użyte do takiej identyfikacji (np informacje dotyczące urządzenia, z którego osoba korzysta). Za dane osobowe Metalbark uznaje również spseudonimizowane dane osobowe, które przy użyciu dodatkowych informacji można przypisać osobie fizycznej.

Metalbark deems any information about an identified or identifiable natural person, irrespective of their nationality or place of residence, to be personal data. Personal data are thus both information that directly identifies a specific person (e.g. first and last name) and information that does not directly identify a person, but can be used to do so (e.g. information relating to the device used by the person). Metalbark considers pseudonymised personal data that, by using additional information, can be attributed to an individual to be personal data as well.

Metalbark nie uznaje za dane osobowe informacje anonimowe, tj. takie, które nie wiążą się ze zidentyfikowaną lub możliwą do zidentyfikowania osobą fizyczną oraz dane zanonimizowane w taki sposób, że osób, których dane dotyczą nie można zidentyfikować lub już nie można zidentyfikować.

Metalbark does not consider anonymised information, i.e. information that is not associated with an identified or identifiable natural person, and data that has been anonymised so that the data subjects cannot be identified or are no longer identifiable, to be personal data.

<p>Jeśli zgromadzone dane osobowe nie pozwalają na identyfikację osoby fizycznej, Metalbark nie gromadzi dodatkowych danych osobowych by móc zidentyfikować osobę, której dane dotyczą, wyłącznie po to, by zapewnić zgodność z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych, za wyjątkiem ułatwiania osobie, której dane dotyczą wykonywania jej praw. W takim razie Metalbark nie odmawia przyjęcia dodatkowych informacji od tej osoby.</p>	<p>Where the personal data collected are not sufficient to identify an individual, Metalbark does not collect any additional personal data to be able to identify the data subject for the exclusive purpose of ensuring compliance with the General Data Protection Regulation, except to facilitate the exercise of the data subject's rights. In this case, Metalbark will not refuse to accept additional information from this person.</p>
<p><b>Prawo do kontroli nad danymi osobowymi</b></p>	<p><b>Right to exercise control over personal data</b></p>
<p>Każda osoba powinna móc sprawować kontrolę nad dotyczącymi ją danymi osobowymi Metalbark realizuje żądania dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia (do bycia zapomnianym), ograniczenia przetwarzania, przeniesienia, sprzeciwu, a także niepodlegania decyzji opierającej się wyłącznie na zautomatyzowanym przetwarzaniu, w tym profilowaniu.</p>	<p>Each person should be able to exercise control over his or her personal data. Metalbark fulfils requests to have access to personal data, to have personal data rectified or erased (the right to be forgotten), to limit processing, to have data transferred, to object, and not to be subject to a decision based solely on automated processing, including profiling.</p>
<p>Wykonywanie praw przysługujących osobie, której dane dotyczą powinno być łatwe.</p>	<p>It should be easy to exercise the data subject's rights.</p>
<p><b>•bezpłatny dostęp do danych osobowych;</b> Metalbark zapewnia osobie, której dane dotyczą bezpłatny dostęp do jej danych osobowych i bezpłatne wykonanie pozostałych żądań;</p>	<p><b>•free access to personal data;</b> Metalbark gives the data subject free access to their personal data and fulfils other requests free of charge;</p>
<p><b>•wnoszenie żądań drogą elektroniczną;</b> Metalbark zapewnia możliwość wnoszenia żądań dotyczących korzystania przez osobę, której dane dotyczą z przysługujących jej praw drogą elektroniczną, nawet wtedy gdy jej dane osobowe są przetwarzane w formie innej niż elektroniczna;</p>	<p><b>•submitting requests by electronic means;</b> Metalbark makes it possible to submit requests concerning the exercise of the data subject's rights by electronic means, even when the data subject's personal data are processed in a non-electronic form;</p>
<p><b>• odpowiedź bez zbędnej zwłoki;</b> Metalbark udziela odpowiedzi na żądania osób, których dane dotyczą bez zbędnej zwłoki, nie później niż w terminie miesiąca;</p>	<p><b>• response without undue delay;</b> Metalbark will respond to requests from data subjects without undue delay and no later than within one month;</p>
<p><b>Jak Metalbark używa danych osobowych</b></p>	<p><b>How Metalbark uses personal data</b></p>
<p><b>•Zgodność z prawem.</b> Przetwarzanie danych osobowych powinno być zgodne z prawem. Metalbark przetwarza dane osobowe na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą lub z poszanowaniem umowy wiążącej tę osobę z Metalbark lub na żądanie tej osoby przed zawarciem umowy lub z poszanowaniem obowiązku prawnego określonego prawem Unii Europejskiej lub Rzeczypospolitej Polskiej, lub jeśli jest to niezbędne do ochrony żywotnych interesów osoby, której dane dotyczą lub w celach prawnie uzasadnionych.</p>	<p><b>•Compliance with the law.</b> The processing of personal data should comply with the law. Metalbark processes personal data based on the consent of the data subject or in compliance with the agreement between the data subject and Metalbark, or at the data subject's request before concluding an agreement or in compliance with a legal obligation stipulated by the law of the European Union or the Republic of Poland, or where this is necessary to protect the vital interests of the data subject or for legitimate purposes.</p>
<p>Osoba, której dane dotyczą powinna być świadoma na co się godzi a zgoda powinna być dobrowolna. Oświadczenie przygotowane przez Metalbark ma zawsze zrozumiałą formę, jest sformułowane jasnym i prostym językiem i zawiera wyłącznie uczciwe warunki. Metalbark zawsze daje wolny wybór. Osoba, której dane dotyczą zawsze może zgodzić się z osobna na różne operacje przetwarzania danych osobowych, odmówić zgody lub uchylić zgodę bez żadnych niekorzystnych konsekwencji. Metalbark nie</p>	<p>The data subject should be aware of what they consent to, and consent should be voluntary. The statement drafted by Metalbark is always understandable, formulated in a clear and simple language and contains solely fair terms and conditions. Metalbark always gives you free choice. The data subject can always give their separate consent to various personal data processing operations, refuse consent or withdraw consent without suffering any adverse consequences. Metalbark does not make the</p>

uzależnienia wykonania umowy od zgody jeśli nie jest ona niezbędna.	performance of the agreement conditional on consent where such consent is not necessary.
Podstawą przetwarzania danych osobowych mogą być prawnie uzasadnione interesy, Metalbark lub innego administratora, któremu dane te mogą zostać ujawnione lub strony trzeciej, o ile w świetle rozsądnych oczekiwań osoby, której dane dotyczą, opartych na ich powiązaniach a administratorem nadrzędne nie są interesy lub podstawowe prawa i wolności osoby, której dane dotyczą. By stwierdzić istnienie takiego prawnie uzasadnionego interesu, Metalbark w każdym przypadku przeprowadza dokładną ocenę tego, czy w czasie i w kontekście, w którym zbierane są dane osobowe, osoba, której dane dotyczą, ma rozsądne przesłanki by spodziewać się, że może nastąpić przetwarzanie danych w tym celu.	Personal data processing may be based on the legitimate interests of Metalbark or any other controller to whom the data may be disclosed, or of a third party, to the extent that, in the light of the data subject's reasonable expectations based on their relationship with the controller, the interests or fundamental rights and freedoms of the data subject are not overriding. For the purpose of establishing whether such a legitimate interest exists, Metalbark will in each case carefully assess whether the data subject, at the time and in the context in which the personal data are collected, has reasonable grounds to expect that processing for this purpose may take place.
Metalbark nie przetwarza danych osobowych do celów marketingu bezpośredniego na podstawie prawnie uzasadnionego interesu.	Metalbark does not process personal data for direct marketing purposes based on a legitimate interest.
<b>•Rzetelność.</b> Przetwarzanie danych osobowych powinno być rzetelne, z poszanowaniem zasady współzycia społecznego i równowagi interesów. Dane osobowe należą do osoby, której dotyczą, dlatego nawet jeśli przetwarzanie jest dozwolone bez zgody, Metalbark daje wybór, chyba że przetwarzanie jest niezbędne do realizacji prawnie uzasadnionego interesu, o ile jest nadrzędny wobec interesu osoby, której dane dotyczą lub jej podstawowych praw i wolności wymagających ochrony tych danych; wówczas Metalbark może wykorzystać je bez zgody.	<b>•Reliability.</b> Personal data processing should be reliable, with due regard to the principle of social conduct and balance of interests. Since personal data belong to the data subject, Metalbark gives the choice even if the processing is permitted without consent, except where the processing is necessary to pursue a legitimate interest, provided that it overrides the interest of the data subject or their fundamental rights and freedoms requiring the protection of the data; in such case, Metalbark may use the data without consent.
Metalbark przetwarza dane osobowe tylko wtedy, gdy nie można w rozsądny sposób osiągnąć celu innymi sposobami.	Metalbark processes personal data only where it is impossible to reasonably achieve the purpose by any other means.
Metalbark nie udostępnia danych osobowych innym administratorom do ich własnego użytku, w szczególności do ich celów marketingowych bez zgody osoby, której dane dotyczą.	Without the consent of the data subject, Metalbark does not make personal data available to other controllers for their own use, in particular for their marketing purposes.
<b>•Przejrzystość.</b> Każda osoba ma prawo wiedzieć, że jej dane osobowe są gromadzone, wykorzystywane, przeglądane lub w inny sposób przetwarzane oraz w jakim stopniu te dane są lub będą przetwarzane. Zbierając dane osobowe Metalbark informuje każdą osobę, której te dane dotyczą o swojej tożsamości, celach przetwarzania, przysługujących prawach i innych ważnych kwestiach, niezbędnych do zapewnienia rzetelnego i przejrzystego przetwarzania. Uświadamia również ryzyka, zasady, zabezpieczenia, a także prawa związane z przetwarzaniem i sposoby wykonywania praw przysługujących im w związku z przetwarzaniem.	<b>•Transparency.</b> Every person has the right to know that their personal data are collected, used, viewed or otherwise processed and to what extent such data are or will be processed. In collecting personal data, Metalbark notifies each data subject of its identity, the purposes of the processing, their rights and any other relevant matters necessary to ensure fair and transparent processing. It also makes the data subjects aware of the risks, principles, safeguards, as well as their rights related to the processing and how to exercise them.
Metalbark dokłada wszelkich starań by wszelkie informacje i komunikaty związane z przetwarzaniem danych osobowych były łatwo dostępne, zrozumiałe, a także sformułowane jasnym prostym (zrozumiałym dla każdego) językiem.	Metalbark strives to make all information and communications related to personal data processing easily accessible, understandable and formulated in clear language (understandable to everyone).
<b>•Adekwatność.</b> Metalbark zapewnia, że dane osobowe są adekwatne, stosowne i ograniczone	<b>•Adequacy.</b> Metalbark ensures that personal data

do minimum.	are adequate, relevant and limited to a minimum.
• <b>Prawidłowość.</b> Metalbark zapewnia, że dane osobowe powinny są prawidłowe i kompletne.	• <b>Correctness.</b> Metalbark ensures that personal data are correct and complete.
• <b>Ograniczenie przechowywania.</b> Dane osobowe powinny być przechowywane wyłącznie przez okres niezbędny. Aby zapobiec przechowywaniu przez dłuższy okres, Metalbark ustalił termin ich okresowego przeglądu i usuwania.	• <b>Limitation of storage.</b> Personal data should be kept for only as long as necessary. Metalbark has set a time limit for their periodic review and erasure to prevent storage for a longer period.
• <b>Integralność i poufność.</b> Metalbark przetwarza dane osobowe w sposób zapewniający ich odpowiednie bezpieczeństwo i odpowiednią poufność, w tym ochronę przed nieuprawnionym dostępem do nich i do sprzętu służącego do ich przetwarzania oraz przed nieuprawnionym korzystaniem z tych danych i z tego sprzętu.	• <b>Integrity and confidentiality.</b> Metalbark processes personal data so as to ensure appropriate security and confidentiality, including protection against unauthorised access to and use of such data and processing equipment.
<b>Jak ujawniamy dane osobowe</b>	<b>How we disclose personal data</b>
• <b>Organy publiczne.</b> Metalbark ujawnia dane osobowe wyłącznie tym organom publicznym, którym są one niezbędne w związku z prawnym obowiązkiem sprawowania funkcji publicznej i do przeprowadzenia określonego postępowania w interesie ogólnym zgodnie z prawem Unii Europejskiej lub prawem Rzeczypospolitej Polskiej. Metalbark ujawnia dane osobowe organom publicznym wyłącznie na ich uzasadnione żądanie w formie pisemnej. Każde ujawnienie ma charakter wyjątkowy; nie ujawnia tych danych w sposób zautomatyzowany. Mimo, że organy publiczne, którym ujawnia się dane osobowe w związku z ich prawnym obowiązkiem sprawowania funkcji publicznej nie są odbiorcami w rozumieniu ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, a Metalbark nie musi o tym informować, na żądanie osoby, której dane dotyczą udziela wszelkich informacji o takim ujawnieniu, chyba, że jest prawnie zobowiązana do zachowania tego w tajemnicy ze względu na prawo Unii Europejskiej lub prawo Rzeczypospolitej Polskiej.	• <b>Public authorities.</b> Metalbark discloses personal data only to those public authorities that require such data due to a legal obligation to exercise a public function and to conduct a specific procedure in the public interest, as provided for by the law of the European Union or the law of the Republic of Poland. Metalbark will disclose personal data only to public authorities upon their reasonable request in writing. Each disclosure is unique; the data are not disclosed by automated means. While public authorities to whom personal data are disclosed because of their legal duty to exercise a public function are not recipients as defined in the General Data Protection Regulation, and Metalbark is not required to notify them of this, it will provide any information about such disclosure to the data subject upon request, unless it has a legal obligation to keep such information confidential due to the law of the European Union law or the law of the Republic of Poland.
• <b>Dostawcy usług.</b> Metalbark może udostępniać dane osobowe dostawcom usług działającym w imieniu Metalbark, w szczególności dostawcom hostingu witryn, danych i poczty elektronicznej.	• <b>Service providers.</b> Metalbark may make personal data available to service providers working on Metalbark's behalf, in particular website hosting, data and email providers.
Metalbark udostępnia dane osobowe ze szczególną starannością; każdy dostawca usług jest umownie zobowiązany przetwarzać dane osobowe wyłącznie w ściśle określonym zakresie, zachować je w tajemnicy, zapewnić im ciągłą ochronę, a także współdziałać z Metalbark, w tym udzielać nam wszelkich wyjaśnień w związku z przetwarzaniem. Metalbark nadzoruje przetwarzanie danych osobowych przez każdego z tych dostawców usług.	Metalbark exercises special care when sharing personal data; each service provider has a contractual obligation to process personal data only within a well-defined scope, to keep them secret, to protect them at all times, and to cooperate with Metalbark, including giving us any explanations with regard to the processing. Metalbark supervises how personal data are processed by each of these service providers.
• <b>Międzynarodowe przekazywanie danych osobowych.</b> By nie obniżać stopnia ochrony osób fizycznych zapewnianego przez na terytorium Unii Europejskiej, Metalbark nie przekazuje danych osobowych do państwa trzeciego, tj. niebędącego sygnatariuszem Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Dz. Urz. UE L 1 z 3.1.1994) lub	• <b>International transfer of personal data.</b> Metalbark does not transfer personal data to a third country, i.e. a country that is not a signatory to the Agreement on the European Economic Area, so as not to lower the level of protection afforded to individuals within the European Union. (OJ L 1, 3.1.1994) or an international

organizacji międzynarodowej.	organisation.
<b>Odpowiedzialność za przetwarzanie</b>	<b>Liability for processing</b>
Metalbark ponosi pełną odpowiedzialność prawną za przetwarzanie danych osobowych, w tym również za przetwarzanie w jej imieniu. Z tego względu Metalbark wdrożyła odpowiednie i skuteczne środki techniczne i organizacyjne zapewniające zgodność z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych oraz bezpieczeństwo danych osobowych. Środki te uwzględniają charakter, zakres, kontekst i cele przetwarzania oraz ryzyko naruszenia praw i wolności osób fizycznych. Środki te są monitorowane i, w razie potrzeby, aktualizowane. Metalbark uwzględniła wytyczne Europejskiej Rady Ochrony Danych.	Metalbark bears full legal liability for personal data processing, including for processing performed on its behalf. This is why Metalbark has put in place appropriate and effective technical and organisational measures to ensure compliance with the General Data Protection Regulation and the security of personal data. These measures address the nature, scope, context and purposes of the processing and the risk of violation of the rights and freedoms of natural persons. These measures are monitored and, where necessary, updated. Metalbark recognises the guidelines of the European Data Protection Board.
<b>Kodeks postępowania</b>	<b>Code of Conduct</b>
By zagwarantować bezpieczeństwo danych osobowych Metalbark przekazuje wytyczne w zakresie ochrony danych osobowych pracownikom i bezwzględnie egzekwuje stosowanie zabezpieczeń dotyczących prywatności przez wszystkich swoich pracowników.	With a view to guaranteeing the security of personal data, Metalbark communicates data protection guidelines to employees and strictly enforces the use of privacy safeguards by all its employees.
<b>Przetwarzanie w imieniu Metalbark</b>	<b>Processing on behalf of Metalbark</b>
By zapewnić przestrzeganie ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, Metalbark powierzając czynności przetwarzania, korzysta z usług wyłącznie podmiotów przetwarzających zapewniających gwarancje wdrożenia środków technicznych i organizacyjnych odpowiadającym ogólnemu rozporządzeniu o ochronie danych.	With a view to ensuring compliance with the General Data Protection Regulation, Metalbark, when outsourcing processing activities, uses only processors that guarantee the implementation of technical and organisational measures that comply with the General Data Protection Regulation.
<b>Jak skontaktować się z Metalbark</b>	<b>How to contact Metalbark</b>
We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych i wykonywaniem praw przysługujących na mocy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, w dowolnym czasie, można kontaktować się z Metalbark telefonicznie, pocztą i pocztą elektroniczną:	You can contact Metalbark by telephone, post and email at any time on all matters related to the processing of your personal data and the exercise of your rights under the General Data Protection Regulation:
• +48 52 523 24 01;	• +48 52 523 24 01;
• ul. Ernsta Petersona 11, 85-862 Bydgoszcz;	• ul. Ernsta Petersona 11, 85-862 Bydgoszcz;
• recepcja@metalbark.pl	• recepcja@metalbark.pl
Można również kontaktować się również bezpośrednio z inspektorem ochrony danych Metalbark, pocztą na adres do korespondencji z dopiskiem „inspektor ochrony danych” lub pocztą elektroniczną na adres dpo@gibaszek.com.pl	You can also contact Metalbark's Data Protection Officer directly, by post to the mailing address with a note "Data Protection Officer", or by e-mail to dpo@gibaszek.com.pl
<b>Aktualizacje niniejszej polityki</b>	<b>Updates</b>
Niniejsza polityka może wymagać okresowej aktualizacji. W takim razie Metalbark poinformuje o zmianach, modyfikując datę ostatniej aktualizacji na stronie internetowej.	This policy may need to be updated from time to time. In such case, Metalbark will notify you of the changes by modifying the date of the last update on the website.